龍園酒家

Dragon Inn
RESTAURANT
4510 KINGSWAY, Burnaby, B.C.
435·4148

有免費停車場

由七月卅一號星期六開始
逢星期六，日，假期增設茶市。
茶市由上午十時至下午三時正。
點心部由香港師傅主理，歡迎各界人仕指導。

榮新印刷圖書公司
WING SUN PRINTING COMPANY
加拿大溫哥華紹衛三百二十五號
TEL: 688-5037

擴充快速印刷部
工藝品八折平賣

由即日起至八月卅一日止，各種禮品工藝品、手袋、日用品、裝飾品、圖書、字典，一律八折酬賓十天。

謹向閱報讀者致歉 本公司承蒙各界僑胞多年來愛護與賜顧，由九月一日起，停止報紙及雜誌服務，不便之處敬希原諒。擴充印刷部門，增設快速印刷，柯色活版、中英文打字、精美燙金製品、餐紙餐牌、橡膠圖章、絲網印刷、出品各華文學校校簿、信紙及原稿紙，歡迎估價詢問。

芝雅土木工程公司
G. & R. Contracting Co. Ltd
電話：中英文435-8382
英　文：530-6193

專門承接堤水木工
廚房棧櫃
車房陽台
土庫間格
商場招文
工作妥當
技術照牌
價錢公道
免費估價

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE 298-0522

花牌插花
花圈花球
花花世界
花樣美觀

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506

藝術靚相
世代流傳

影色瓷碟歷久恆新
送贈紀念殷佳禮品
結婚寫照體服免費
嬰照快相即影即有
菲林冲晒九折傳特
平靚又快歡迎惠顧

黃英立 Philip Wong
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER
公司電話:736-3831 住家電話:254-7520 253-1835

住家屋

▲華埠兩層高住家屋，可住兩伙人，孖屋地，可作充足期四萬元，年息十五厘，開價十一萬五，有價講。
▲西區四十街六十六尺大地段住家屋，樓上三睡房，土庫完成獨立單位已租出，開價十四萬九千元。
▲羅東區5326 FLEMING ST. 近三十七街，四十五乘一百二十尺地段，廿年新屋，樓上三睡房，樓木地板，土庫完成廚房廁所俱備，可獨立租出，首期貸款四萬七千五，年息十四厘七五，減價十二萬九千元，請還價，認眞抵買，機會莫失。
▲梳梨區四年新屋，六十乘一百尺街角地段，▲曲臂林區一年新屋，居住面積一千八百平方尺，屋主急售，連新傢俬一齊出售，取價十萬〇九。
▲近華埠舊屋兩間，商業地段，四十七尺乘一百二十二尺，均已租出，極好投資，只取價十六萬九千元，機會莫失。

商業樓宇

▲華埠吉樓一座，樓高四層，需要裝修，有輪大發展機會，取價六十五萬元。
▲近華埠商業樓貨倉，興旺地區，八十七尺乘一百二十尺街角位置，樓宇面積約一萬尺，取價六十九萬元。

餐館生意

▲唐人街酒家，招牌老，生意好，租金平，座位二百，有酒牌，開價二十四萬九，生意連傢俬，無意者莫問。
▲白石埠太商場西餐室，室內座位七十。另賜天茶座五十，一流裝修，傢俬名貴，有酒牌，經營容易，利錢深厚，潛力未盡，尚有很大發展機會，開價二十四萬九。

LOVEROCK REALTY
RobinLai
RES. 464-1968
324-3888
101-5316 VICTORIA DR., VANCOUVER 16, B.C.

新盤

▲唐人街特平屋833 HEATLEY 五睡房，有完整土庫，新電線及水喉，開價七萬四千九，2603 GRANT街，五睡房，街角地，33×127，開價八萬九千九。
▲2204 FERNDALE街，六睡房，一個街口到巴士學校，開價八萬九千九。
▲新屋 3212 WILLIAM街，十四萬九千九，有政府補助。

Karen Bong 王太
BB Block Bros Realty
公司電話
922-3911
住家 922-1957
直接傳呼機 735-1500

▲西溫哥華半山區，花園洋房，後花園有大湖可划船，釣魚或游水，只售三十九萬，機會難逢。
▲東區三十四街近域多利，吉屋上下層各二睡房各廚房與洗澡房，取價相宜。
▲列治文入息大屋一間只售十萬零五千元。
▲本那比十一年新排屋，三睡房，開價六萬出賣，近商場與大學。

林文和
MICHAEL LIM
Res. 274-7278（住宅）
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
Office: 736-3831
代理地產買賣　上門免費估價

東區十萬以下房屋數間出賣

▲東區近京士威公園學校，樓上兩房，樓下二房廚廁，可分租，九萬餘。
▲東區近京士威，十三年屋，樓上三房，樓下二房廚廁，可分租十三萬餘。
▲本汝比LOUGHEED MALL高級一房柏文，五萬餘。
▲雲東卡蘭利區高尚新屋，樓上三房，千三尺，樓下兩房廚廁，開價十六萬。
▲乃磨夾十八街三房，土庫完成，近公園學校，巴士，開價八萬九。
▲一房兩廳柏文雲東好區淨賣五萬餘。

聯邦實業
EDDY CHENG
200-10711 CAMBIE RD. RICHMOND B.C.
PHONE: 公司電話 270-9922 住家電話 324-3334

▲2910 E PENDER特大單位，上下三層栢文，兩房，兩廁，露台，儲物室，設備完善，六萬七。
▲烈治文屋地87×498尺，三房另土庫，近WOODWARD購物中心，十餘萬。
▲烈治文兩房靚屋，66×149尺地，近WOODWARD購物中心，有前途，已在商業發展藍圖內，九萬餘元。
▲京士威七千號，旺商業樓，大舖位，另兩層寫字樓，近MIDDLE GATE中心，廿九萬。
▲另有舖位及購物中心出租及出售。

BLOCK BROS.
溫哥華京士威3107號
涂念官 David To
公司 435-1471 住家 298-4908
或 524-8581 傳呼機 4211
房屋地產　買賣投資

△煤氣鎮　聽錢快餐廳，八年租約，無限潛質，徵求野心買主大展鴻圖。
△坐北向南，三年新光猛五睡房，土庫租四百餘，銀期十一厘半。
△機會難逢，地50×218　兩睡房，土庫完成，可改建堡壘式華廈。
△好風水，兩年新，五睡房三大廳，市區風景，近超級市場及公園。
△先到先得，首期二萬，收租千餘。
△出國廉售，華麗兩房柏文，近華埠及市中心，自住收租均宜十一厘。
△勿失良機，本拿比花園大屋，三房兩廳交通購物便，巴士直達華埠。
▲日做五百元，有住業條，緬夾十七，歡迎參觀。

蘇迢毓 CLIFF TO
住家：421-3430
公司：876-8841
多活實業有限公司
DOGWOOD REALTY LTD.

▲東區近京士威公園學校，樓上兩房，樓下二房廚廁，可分租，九萬餘。
▲東區近京士威，十三年屋，樓上三房，樓下二房廚廁，可分租十三萬餘。
▲本汝比LOUGHEED MALL高級一房柏文，五萬餘。
▲雲東卡蘭利區高尚新屋，樓上三房，千三尺，樓下兩房廚廁，開價十六萬。
▲乃磨夾十八街三房，土庫完成，近公園學校，巴士，開價八萬九。
▲一房兩廳柏文雲東好區淨賣五萬餘。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
公司電話:687-2215
住家電話:325-0527

湯天豪 Howe G. Tong

◀經營一切房屋地產買賣生意▶

▼華埠「地王」賺錢生意出頂，因店主年老無力張顧，被迫割愛廉讓，最適合開藥材舖或中國雜貨，雜品店。
▼西區CAMBIE街高尚房屋，環境幽靜，近學校巴士站，上層有三睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳。開價十六萬五千。
▼五年新屋，上層三睡房一廳，高土庫可裝修一房一廳，位東區近展覽會場，交通，學校，僅開價十三萬九千元，因業主遷移而廉讓。
▼好屋近依利沙伯公園，二睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳，地段33×128，開價十二萬九千。
▼近唐人埠TOWNHOUSE多間，全部新式建築，永久地權，有二至四睡房一廳，最適合老年人或在華埠工作之人士居住。
▼工業髮館大贈送，如台端購買全部實業，包括堅固房屋一間，有二睡房一廳，全土庫，雙車房，地寬約48×122，屬工業地，將來可發展工廠，欲做生意者請勿失良機。
▼大髮館出租或出頂，近PNE展覽會場，內外裝修，設備如新，可容納三百人左右，有烈酒牌，停車場，租金平，租約好，夏天人山人海，前途無可限量。
▼高級商業地皮，位百老匯尖緬街，近唐人埠，面積約一萬六千平方呎，可建中型商場，樓上多單位住宅單房，近政府地下鐵路計劃地區如此機會不多。
▼大工業樓，近唐人埠，貨櫃碼頭，佔地約二畝半，建築面積約十四萬平方呎，四面單邊，業主欠債過多，被迫割愛出售，二百六十萬元，低過市值，機會難逢。
▼商業地皮和電油站廉讓，位本拿比商業區，地寬80×144尺，可建中型商場，僅開價五十九萬元，廉過實住宅屋，「或抵買」。
▼西式士多舖生意，位華埠好交通地區，每年生意超過卅萬元，賣花生意利潤厚，租約長，僅開價九萬九千元，機會難逢。

★本公司免費代客估價一切物業★

王震漢
陳永柏
NORTHRIDGE REALTY LTD.
恒生實業燕梳公司
1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.
公司電話:879-6761
PATRICK CHAN 住家電話: 274-1378
THOMAS C.WONG 住家電話:254-2567
歡迎任業買賣・房屋燕梳・汽車保險・買地建屋・

八月新盤

餐館、商業樓

▲百老匯東近菲沙，兩舖四組柏文，年租二萬餘，價廿八萬。
▲本拿備四十位工業西餐館，有啤酒牌，六萬九。
▲本拿備咖啡室，三萬。
▲高骨林埠心四十位家庭式西餐館，日營四百餘，首期三萬，六萬。
▲喜士定東活活公司對面，九十位，唐番餐館，酒牌，價一萬八千。
▲二埠果舖實業另三睡房柏文，五萬首期，價十九萬餘。
▲西區上下層孖屋，十一萬餘。
▲乃磨區兩睡房，土庫，八萬餘。
▲西區OAK街四睡房四年新，廿萬。
△域多利三睡房土庫舊屋，平整地，七萬餘。

八萬九千元，減價急賣
△四年新孖屋。每邊四睡房，兩大廳實用面積一千六百尺，一套半浴室，每邊地大五千方尺，自住或投資均可。

列治文豪華新屋
△五睡房兩大廳遊戲室三套浴室實用面積三千三百尺。雙車房，雙樓梯環境幽靜只售十九萬九千元。
△位餐館於西區急賣柏文生財用具齊全六百天營業七萬售區日做五萬餘。

GARY TSE REALTY LTD
#8-426 MAIN ST. VAN.B.C
謝大鈞 GARY TSE
電話:278-2994 270-1971 或 683-4618

新屋急售十四萬五千五

△八二六號五十六街東，三套浴廁新屋，開價十四萬五五急售。
△華埠派亞街七七七號新城市屋，兩睡房，設計新穎，有天窗首期二萬餘款充業主十四厘息八萬餘。
△GRAVELEY近域多利十五年新三大睡房土庫設備齊全保養如新，開價十二萬餘，可供銀期，低息給業主，急售請快還價。
△六六五九INVERNESS近乃兩睡房土庫有廳房廚廁保養一流九萬餘請快還價。
△六一壹九緬街靚兩睡房屋八萬九，請行快的。
△六五六零乃街兩睡房，土庫有浴廁，開價，開價六萬九九。

急售商業餐館

△百老匯東街角商業舖一幢有舖二住宅，卅一萬五。
△本汝比最旺商業區，鄰近麥當奴商場舖位另有二貨倉樓上四組住宅，十三厘按揭，但求脫手，只售廿七萬餘。
△西區靚中餐館一百座位，新裝修，年做十九萬。
△緬街中型果舖，一流器具，批長，日做一千元急售。七萬餘。
△埠心果舖日做七百元短錢期，開價七萬可還價。

陳健鏞
KINSON CHAN
公司:685-1821

建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET
VANCOUVER B. C. V6A 2V2
住家:263-1668

△十四街東夾乃全新屋面積1386尺另土庫標準地，售十五萬餘。
△卅五街夾乃街，四年新潔白兩廳三睡房屋有土庫取十二萬餘。
△般拿備近大學全新豪華大屋三廳五睡紅瓦天面地大取廿多萬。
△西雲，中型果舖連實業，做獨市無競爭年做超過五十三萬元，另一舖位收租，銀行租客，好批約有泊車場僅售六十九萬。
△埠心，中型果舖生意年做卅四萬元有長批租廉，售八萬餘元。
△四街2324號西果舖取六千九。
△Pr.Rupert Downtown唐餐館連實業另樓上柏文五組雅座百餘每年生意達四十三萬售九十多萬。
△西區Kerrisdale兩舖位商業樓，無什費年租二萬八售四十六萬。
△埠邊年半新七舖位商業樓，有泊車場，無什費易管理年租一十一萬五千，售一百廿九萬元。
△埠心，七年新五舖位商業樓無什費年租九萬售一百一十萬餘。
△西區著名唐餐館連實業，雅座百餘，有宴會廳設備齊全，每年生意達四十萬，售六十多萬。
△Downtown名西餐館生意，做六日雅座一百六十往年生意超過一百萬有長批，舖主經營四十年想退休，售八十五萬詳情面議。